

# Publikationsliste

Prof. Dr. Rico Franc Valär

## Monographie als Autor

- 2013 *Weder Italiener noch Deutsche!*  
*Die rätoromanische Heimatbewegung 1863–1938*, Verlag hier + jetzt, Baden

## Monographien als Herausgeber (kritische Werkeditionen)

- 2022 *Clementina Gilly: Traunter di e not. Poesias, essais, raquints*  
*Kritische Werkedition der Gedichte, Essays und Übersetzungen von Clementina Gilly mit poetologischem und biografischem Kommentar.*  
Zusammenarbeit mit dem Kulturarchiv Oberengadin  
Chasa Editura Rumantscha, Cuira, 2022
- 2020 *Cla Biert: L'odur dal füm. Raquints 1949–1980*  
*Jubiläumsedition von Cla Bierts Erzählungen mit poetologischem und biografischem Kommentar ausgehend von Materialien aus dem literarischen Nachlass.*  
Herausgeberschaft mit Annetta Ganzoni, Schweizerisches Literaturarchiv, Bern.  
Chasa Editura Rumantscha, Cuira, 2020
- 2013 *Historische Aufnahmen rätoromanischer Mundarten durch Andrea Schorta*  
*Einführung, Texte auf Rätoromanisch und Deutsch sowie IPA-Transkription*  
Romanica Raetica 21, Societad Retorumantscha, Chur
- 2012 *Ouvras da Peider Linsel: Prosa, essais e correspondenza*  
*Einführung, Biographie, Bibliographie und Textedition*  
Chasa Editura Rumantscha, Chur
- 2011 *Jon Pult. Pleds e scrits – Reden und Schriften*  
*Herausgeber Jubiläumsband mit Iso Camartin, Chasper Pult u.a.*  
Romanica Raetica 20, Societad Retorumantscha, Chur

## Tagungsband als Mitherausgeber

- 2021 *Der doppelte Po und die Musik: Rätoromanisch-chinesische Studien, besonders zu Li Po, Harry Partch und Chasper Po*  
Mathias Gredig / Marc Winter / Rico Valär / Roman Brotbeck (Hrsg.), Tagungsband zum internationalen rätoromanisch-sinologisch-musikwissenschaftlichen Symposium «Liricas da Li e Chasper Po» an der Hochschule der Künster Bern, Verlag Königshausen & Neumann, Würzburg.

## Forschungsbeiträge

- 2022 *Rätoromanische Gesetzesübersetzung auf Bundesebene. Chronologie, Herausforderungen, Chancen*  
in: Felix Uhlmann et al. (Hrsg.): Mehrsprachige Gesetzgebung: 20. Jahrestagung des zentrums für Rechtsetzungslehre, Dike Verlag, Zürich, S. 87–102
- 2022 *«Als Haus würde ich haben wollen ein Tier»: Dichtung im Zwiegespräch mit Tieren, Menschen und Orten.*  
Nachwort zu Leta Semadenis Gedichtband «Ich bin doch auch ein Tier / Eu sun bain eir sco Tü», Atlantis Verlag, Zürich, S. 167–174
- 2021 *Rätoromanische Nachdichtungen chinesischer Lyrik bei Gian Fadri Caderas und Peider Linsel. Eine Spurensuche*  
in: Mathias Gredig / Marc Winter / Rico Valär / Roman Brotbeck (Hrsg.): Der doppelte Po und die Musik: Rätoromanisch-chinesische Studien, besonders zu Li Po, Harry Partch und Chasper Po, Königshausen & Neumann, Würzburg
- 2021 *«Viva scu cha tü morind vulessast avoir vivü.» – Ün pêr impissamaints davart las «Regordanzas» da Riet Campell*  
in: Duri Bezzola (Hrsg.): Riet Campell. Ein Brauereipionier gründet 1906 das Museum Engiadinais in St. Moritz, Gammeter, St. Moritz, S. 7–10

- 2020 *Les renaissances du provençal, catalan, galicien et romanche au 19ème siècle et leurs textes fondateurs dans une perspective comparatiste*  
in: E. Hupel et al. (Hrsg.): Les nouveaux chemins de la littérature : repenser l'analyse des littératures en langues minorisées, Editions TIR, Rennes, S. 251–273
- 2020 *Il rumantsch a l'Universitad da Turitg: 140 onns retoromanistica e 125 onns Seminari da romanistica*  
in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Chur, S. 189–206
- 2020 «*Davent da chasa, sur terras e sur mars.*» *Biografia e corrispondenza da Cla Biert*  
in: A. Ganzoni / R. Valär (Hrsg.) Cla Biert, L'odur dal füm, Chur, S. 186–229
- 2020 *Kraftvolle poetische Irritationen. Flurina Badels «tinnitus tropic»*  
in: [Schweizer Buchjahr](#), Universität Zürich
- 2019 *Rätoromanische Linguistik und Literaturwissenschaft am Romanischen Seminar der Universität Zürich*  
in: Richard Trachsler (Hrsg.): RoSe 125. Geschichte des Romanischen Seminars, Chronos Verlag, Zürich, S. 191–204.
- 2019 *Wie viel Kulturpolitik braucht die Schweiz?*  
in: G. Kreis (Hrsg.): Wie viel Staat braucht die Schweiz? NZZ Verlag
- 2019 «*tinnitus tropic*»: *Gedichte in Vallader von Flurina Badel*  
in: [Viceversa Literatur, November 2010](#)
- 2018 *Lirica che osserva ciò che è vicino e scopre lontananze: poesie di Irma Klainguti*  
in: E. Wullschleger (Hrsg.): Poesie – Poesias. Irma Klainguti, Edizione Casanova
- 2018 *A brief overview of Romansh literature*  
in: The Riveter Magazine, European Literature Network
- 2018 *Mehrsprachigkeit und Sprachregister in Texten von Giovannes Mathis (1824–1912)*  
in: Sprachsprünge. Poetiken literarischer Mehrsprachigkeit in Graubünden, Chronos, S. 85–100
- 2016 *Nouva lingua e novas tematicas illa prosa dad Andri Peer*  
in: A. Ganzoni (Hrsg.): Andri Peer. Prosa 1945–1985, CER, S. 578–591
- 2015 *Alois Carigiet ed il moviment rumantsch*  
in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Chur, S. 279–297
- 2015 *Alois Carigiet und die rätoromanische Heimatbewegung*  
*Wie Selina Chönz und Alois Carigiet den Chalandamarz darstellen und prägen*  
*Die Engadiner-Trilogie als Ausdruck des heimatschützerischen Landigeistes*  
in: H. Doornkaat (Hrsg.): Alois Carigiet. Kunst, Grafik, Schellen-Ursli  
Schweizerisches Nationalmuseum, Orell Füssli Verlag, S. 36–39, 56–61, 82–85
- 2015 *Die Unterstützung des Bundes für das Rätoromanische*  
in: C. Bisaz u.a. (Hrsg.): Rätoromanische Sprache und direkte Demokratie  
Zentrum für Demokratie Aarau, Schulthess Verlag, S. 25–45
- 2013 *Die staatspolitische Dimension der «questione ladina» in der Schweiz*  
in: G. Darms (Hrsg.): Akten des V. Rätoromanistischen Kolloquiums,  
Lavin 2011, Vox Romanica, Narr/Francke, Tübingen, S. 317–342
- 2012 *Wie die Anerkennung des Rätoromanischen die Schweiz einte*  
*Einige Hintergründe zur Volksabstimmung vom 20. Februar 1938*  
in: G. Jäger (Hrsg.): Geschichte und Gegenwart des Rätoromanischen in  
Graubünden und im Rheintal, Schriftenreihe AIGMA, Feldkirch, S. 101–116
- 2010 *Ein Engadiner auf Eisbärenjagd. Erlebnisse von Töna Linsel aus Sent*  
*auf einer Jagdexpedition nach Grönland im Sommer 1907*  
in: Bündner Monatsblatt, Nr. 2, 2010, S. 166–180
- 2009 *Andri Peer e Peider Linsel: stizis e vizis*  
in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Chur, S. 159–173
- 2009 «*Tanter rumantschs, be rumantsch!*» *L'ingaschamaint da Peider Linsel*  
*per il Chalender Ladin e l'UdG*  
in: Chalender Ladin, Samedan, S. 89–92

2008 «Segnungen der höheren deutschen Kultur» oder «Liebkosungen der sanften italienischen Mutter»? «Ni Italians, ni Tudais-chs!»: Peider Lansels Kampf für die Unabhängigkeit des Rätoromanischen  
in: Bündner Monatsblatt, Nr. 5, 2008, S. 395–416

2006 *Leo Tuor: Giacumbert Nau. L'intertextualidad e las relaziuns intratextualas*  
in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Chur, S. 329–360

#### **Populärwissenschaftliche Artikel**

2022 *Die Bedeutung der Diaspora für die rätoromanische Sprache und Literatur*  
in: Christian Rathgeb (Hrsg.): Rumantsch è... Die rätoromanische Sprachkultur auf Wanderschaft. Buchpublikation der Regierung Graubündens, 2002, S. 135–138

2022 *Oz pudain nus tuts far politica linguistica – cun eleger*  
La Quotidiana, 29.04.2022, S. 20

2022 *La marca grischuna – episodio 2: «graubündenSport»*  
La Quotidiana, 04.02.2022, S. 20

2021 *Per dapli politica litterara rumantscha*  
La Quotidiana, 17.12.2021, S. 20

2021 *Rätoromanisch: Amtssprache Graubündens, Schweizer Nationalsprache, Regionalsprache Europas*  
in: Peter Röhliberger (Hrsg.): Graubünden in 100 Geschichten, Chur

2021 *Seinen Mitmenschen wollte er die Augen öffnen. Nachruf für Jacques Guidon*  
Die Südostschweiz, 21.09.2021, S. 15

2021 *L'autobiografia d'ün pionier engadinais: «Alchünas regordanzas» da Riet Campell*  
Engadiner Post / Posta Ladina, 03.06.2021, S. 12

2021 *Cun pinè, rispli e penna: ün sguard i'l caleidoscop da Jacques Guidon*  
in: Roland Stutzer (Hrsg.): Jacques Guidon. Kaleidoskop, Gammeter, St. Moritz

2021 *25 ans Posta Ladina – 25 ans bilingüited vivida*  
Engadiner Post / Posta Ladina, 20.05.2021, S. 9

2021 *I Grigioni fanno le vacanze solo in tedesco e in inglese*  
Il Bernina online, 13.05.2021

2021 *Il Grischun fa vacanze mo en tudestg ed englais*  
La Quotidiana, 05.05.2021, S. 12

2020 *L'alfabetisaziun en rg: in naufragi annunzià*  
La Quotidiana, 17.11.2020, S. 16

2020 *Seine Worte schlugen Wellen. 100 Jahre Cla Biert.*  
Die Südostschweiz, 18.07.2020, S. 11

2021 *Raquintar e tadlar istorgias rinforza nossa immunitad*  
La Quotidiana, 17.04.2021, S. 16

2020 *Treffende Blicke ins Prisma der menschlichen Identitäten und Vanitäten*  
Nachwort zu: Roger Faedi: Sieben Lieder auf Gedichte von Dumenic Andry.  
edition faedis, Basel, 2020

2020 *Nua via, Rumantschia?*  
La Quotidiana, 21.01.2020, S. 16

2019 *Das Leben ist kein Roman. Zu Leo Tuors «Giacumbert Nau»*  
Magazin der Universität Zürich, Nr. 4/2019, S. 7

2019 *Vom Himmel durch die Welt zur Hölle*  
*Ein Erfahrungsbericht über die Premiere von Faust I & II.*  
[Journal des Schauspielhaus Zürich](#), September 2019

2019 *«Heimweh ist etwas ganz anderes als zurückkehren wollen.»*  
*Ambivalenzen des Heimwehs in der bündnerromanischen Literatur*  
PIZ Magazin, Kulturzeitschrift der Bündner Südtäler, Sommer 2019

2019 *Wie Bonbons auf der Zunge. Gedanken zu Gedichten von Leta Semadeni*  
Gedichtband in der Reihe des Schweizerischen Jugendschriftenwerks SJW

- 2018 *80 onns rumantsch sco lingua naziunala*  
La Quotidiana, 20. Februar 2018
- 2017 *Leta Semadeni, Kulturpreisträgerin 2017 (Laudatio)*  
Bündner Monatsblatt, 3/2017, S. 251–256
- 2016 *Bimsstein für die Seele – Zum lyrischen Werk von Leta Semadeni*  
Literarischer Monat, Nr. 24, März 2016
- 2014 *Weder Italiener noch Deutsche!*  
DU, das Kulturmagazin, 846 / Mai 2014, S. 88ff.
- 2014 *Rätoromanische Präsenz an der Expo 64 zwischen Aufbruch und Tradition*  
Memoriav Bulletin, Nr. 21, S. 21–23 (mit Annetta Ganzoni)
- 2013 *«Ein guter Text ist ein Destillat, ein Whisky». Ein Gespräch mit Arno Camenisch*  
Literarischer Monat, Nr. 13, Oktober 2013
- 2010 *Theaterpionier der Rätoromanen. Zum 100. Geburtstag von Jon Semadeni*  
NZZ, 29. Mai 2010
- 2010 *El romanche, un patrimonio muy antiguo.*  
Altair, revista de viajes (Barcelona), N°64, marzo 2010, S. 110–117
- 2010 *Lebe ich schon oder bin ich noch am aussterben?*  
Schweizer Monatshefte, N°979, Juli 2010
- 2009 *Ein Engadiner auf Eisbärenjagd: Töna Lansels Jagdabenteuer in Grönland*  
Magazin PIZ, Sommer 2009, S. 23–26
- 2008 *Vom Phonographen zum iPod: Tadlar vuschs dal passà*  
Memoriav Bulletin, Nr. 15, S. 44–45
- 2008 *Volkslieder aus der Sprechmaschine. Peider Lansel und sein Phonograph*  
Magazin PIZ, Winter 2008/2009, S. 32–34
- 2007 *Il miraculs da la Spagna maurica*  
La Quotidiana, 1. März 2007
- 2007 *Schatzbergung aus dem Nachlass von Peider Lansel in der Chesa Planta*  
La Padella, 1. September 2007
- 2006 *Il rumantsch, ina lingua muribunda? Von wegen!*  
NZZ am Sonntag, 24. September 2006
- 2006 *J.C. Heer: Der König der Bernina. Sverguognada profanaziun, arte o artifizii?*  
Chalender Ladin, Samedan, S. 86–93 (mit C. Riatsch & M. Nicolay)
- 2006 *Rumantschia e Rumenia*  
La Quotidiana, 2. Februar 2006

### Rezensionen

- 2022 *Poesia e prosa in dialog. Ün nouv tom da poesias da Leta Semadeni*  
La Quotidiana, 09.09.2022, S. 2
- 2021 *«café & culaischem» Üna nouva «Chasa Paterna» da Rut Plouda*  
Chalender Ladin, Uniun dals Grischs 2021
- 2020 *Irritaziuns poeticas da granda vigur. «tinnitus tropic» da Flurina Badel*  
Engadiner Post / Posta Ladina, 16. Januar 2020, S. 6
- 2019 *Horst Rupp: Peter Paul Cadonau (1891–1972)*  
Chalender Ladin, Uniun dals Grischs 2019
- 2019 *«Tulipanas» – poesias da Leta Semadeni in ün OSL*  
Chalender Ladin, Uniun dals Grischs 2019
- 2019 *Sandgedichte eines Fernweh-Engadiners. zu Dumenic Andrys «sablun»*  
Kunstmagazin Graubünden und Liechtenstein, Chur
- 2019 *Üna versiun amplificheda dal roman «Tamangur» da Leta Semadeni*  
La Quotidiana, 25. Oktober 2019; Engadiner Post / Posta Ladina, 26. Oktober 2019
- 2019 *Sandgedichte eines Fernweh-Engadiners. zu Dumenic Andrys «sablun»*  
Kunstmagazin Graubünden, Ausgabe 10

- 2017 *Sprachperlen in Sand – zum Lyrikband «sablun» von Dumenic Andry*  
Schweizer Buchjahr 2017, UZH, online (<http://www.buchjahr.uzh.ch/?p=1746>)
- 2017 *«sablun» – lirica da Dumenic Andry*  
Chalender Ladin, Uniun dals Grischs, S. 75–76
- 2015 *«Tamangur» – il prüm roman da Leta Semadeni*  
La Quotidiana, 29. April 2015
- 2014 *Poesia moderna en Svizra. Ina antologia da Roger Perret*  
La Quotidiana, 22. Mai 2014
- 2014 *«Las nuscpinas sun glüms da blaua aspettativa». L'ouvra lirica dad Andri Peer*  
La Quotidiana, 6. Februar 2014
- 2013 *«Gegen Eifersucht hilft nur Holzhacken»: Arno Camenischs «Fred & Franz»*  
Literarischer Monat, N°12, Juli 2013
- 2013 *«Gleiti fai stad, di il Franz»: Arno Camenischs «Fred und Franz»*  
La Quotidiana, 11. April 2013
- 2012 *«In viv pli pauc, in mort dapli»: Arno Camenischs «Ustrinkata»*  
La Quotidiana, 10. Februar 2012
- 2011 *La rumur dal flüm dad Oscar Peer – üna reediziun*  
La Quotidiana, 17. Oktober 2011
- 2011 *Marcel Proust in Engiadina: Luzius Kellers «Proust im Engadin»*  
La Quotidiana, 11. Oktober 2011
- 2010 *Kein Dorf zu klein, eine Welt zu sein: Arno Camenischs «Hinter dem Bahnhof»*  
Schweizer Monatshefte, N°981, November 2010
- 2010 *«Bern ist überall» eröffnet die 20. romanischen Literaturtage*  
Die Südschweiz, 7. November 2010
- 2010 *«La via amunt e quella aval, quai es in fuond adüna la listessa.» (zu Oscar Peer)*  
La Quotidiana, 11. Mai 2010
- 2010 *Über das Spiel mit Zeit und Zeitlichkeit: Lothar Deplazes «Zeitspiele»*  
Die Südschweiz, 5. Februar 2010
- 2009 *«Da quei da cantergnems da signuns, da quei vegn ord ils cudischs»:  
zu Arno Camenischs «Sez Ner»*  
La Quotidiana, 29. Mai 2009
- 2008 *Ein rätoromanischer Klassiker, der auch gelesen werden will: Andri Peer*  
Die Südschweiz, 26. August 2008
- 2008 *70 onns «quarta lingua naziunala»*  
La Quotidiana, 20. Februar 2008
- 2008 *Gedichte eines Musikers. Lyrik von Arnold Spescha – zweisprachig*  
NZZ, 5. Januar 2008
- 2007 *Der Blick für das Unscheinbare. «Anemona alva» von Vic Hendry*  
Die Südschweiz, 23. November 2007
- 2007 *Tangofeuer im Bünzliland. «Der Bandoneonspieler» von Vincenzo Todisco*  
NZZ, 15. November 2007
- 2007 *Buxtehude im Gesprächskonzert*  
Engadiner Post, 16. August 2007
- 2007 *«David»: in'ovra d'art cumplaina*  
La Quotidiana, 31. Juli 2007
- 2006 *So vielfältig wie die Sprachenlandschaft – moderne Lyrik aus Graubünden. Zur Lyrikanthologie Sbrinzlas – Funken – Scintille*  
Die Südschweiz, 1. März 2006

### **Konzeption und Redaktion für das Bundesamt für Kultur**

- 2019 *Handbuch Kulturelle Teilhabe / Manuel de participation culturelle*  
Publikation des Nationalen Kulturdialogs, Seismo Verlag, Zürich
- 2018 *Taschenstatistik Kultur in der Schweiz / Statistique de poche de la culture en Suisse*  
Publikation des Bundesamts für Kultur
- 2016 *Taschenstatistik Kultur in der Schweiz / Statistique de poche de la culture en Suisse*  
Publikation des Bundesamts für Kultur
- 2014 *Taschenstatistik Kultur in der Schweiz / Statistique de poche de la culture en Suisse*  
Publikation des Bundesamts für Kultur

### **Lektorate und Mentorate für literarische Publikationen**

- 2023 *Launa da pavagls*  
Jessica Zuan, Chasa Editura Rumantscha
- 2022 *Ich bin doch auch ein Tier / Eu sun bain eir sco tü*  
Leta Semadeni, Atlantis Verlag
- 2022 *tinnitus tropic / tropischer tinnitus*  
Flurina Badel, Edition Howeg
- 2021 *La chesa dals sömmis*  
Anna Ratti, Chasa Editura Rumantscha
- 2020 *La feglia dal fraissen*  
Viola Cadruvi, Chasa Editura Rumantscha
- 2019 *Antologia cun texts rumantschs davart la chatscha*  
Annetta Ganzoni (Hrsg.), Chasa Editura Rumantscha
- 2019 *Stremblidas e s-chima*  
Jessica Zuan, Chasa Editura Rumantscha
- 2019 *Kec' & frajas. poesias & + oter*  
Not Vital, Somedia Verlag
- 2019 *nisip / sablun (Übersetzung ins Rumänische)*  
Dumenic Andry (Autor), Magdalena Popescu (Übersetzerin)  
Editura Universitara Bucuresti
- 2018 *Irma Klainguti: Poesias - Poesie*  
Elena Wullschleger (Ed.), dino & pulcino
- 2016 *Andri Peer. Prosa 1945–1985*  
Annetta Ganzoni, Chasa Editura Rumantscha
- 2010 *In mia vita da vuolp. In meinem Leben als Fuchs*  
Leta Semadeni, Chasa Editura Rumantscha